

REVUE BEKNO

north american
esperanto review

OFFICIAL REPORTS:



1964 Congress
Africa Meeting



THE NORTH AMERICAN ESPERANTO REVIEW

Oficiala Organo de la Esperanto Ligo por Norda Ameriko.
Official organ of the Esperanto League for North America.

Prezidanto..... Francis Helmuth..... President
Sekretario..... Conrad Fisher..... Executive Secretary
Kasisto..... Robert Bailey..... Treasurer
Estraro..... Ann Bodine, William Glenny.... Executive Committee
Thomas Goldman, Dorothy Holland
James Lieberman, Jonathan Pool
David Richardson, Robert Runser
Roan Orloff-Stone

Esperanto League for North America
808 Stewart Street
Meadville, Pennsylvania 16335

North American Esperanto Review
9608 48th Place
College Park, Maryland

Membership and Organization Committee
Armin Francis Doneis
P.O. Box 105
Pharr, Texas 78577

ELNA Audio-Visual Section
H. K. ver Ploeg
1908 E. 8th Ave.
Spokane 32, Washington

Review Mailing List
Francis Helmuth
912 Skylark Drive
La Jolla, California

Financial Committee
John Futran
601 West 164th St.
New York, N.Y. 10032

Redakcia Komitato S-ro David Richardson..... Editorial Committee
D-ro Thomas Goldman
D-ro E. James Lieberman
Redaktoro Robert L. Davis..... Editor
Helponto al la redaktoro..... Eileen H. Davis..... Editorial Assistant
Ilustranto John R. Mueller..... Illustrator

ENHAZO

News Run-down
Congress Interpretations
Africa--Special Report
"Angoroj"--Recenzo
Ballot Committe Report
Tokyo Tours
Oficialaj Protokoloj kaj Raportoj de la Kongreso

CONTENTS

Page 3	The Editor
Page 5	Dorothy Holland
Page 7	Mark Starr
Page 9	Mark Starr
Page 10	
Page 11	
Page 12	



News Rundown

THE REVIEW

A switch to new methods of printing, the purchase of printing equipment, the moving of the editor to a new home (with attendant equipment adjustment problems), and mail transfer problems--have all conspired to make this issue of the Review inescusably late. All blame should fall on the head of the Editor, who wishes to use this opportunity to apologize to all members of ELNA--and to its leaders. He also apologizes for failure to answer mail, which has piled up to mountainous proportions--but he will try to answer each letter as soon as possible.

Note: new address of the editor is: 9608 48th Place, College Park, Maryland, 20741. Our phone number is 935-5341.

THE ESTRARO

Two members have been added to the Estraro--and a new chairman has been named.

New members of the Estraro, elected this summer, are Ann Bodine and David Richardson. Dr. James Lieberman retained his position on the Executive Committee--and then moved up to the post of chairman.

New treasurer of the League is Robert Bailey--2125 Eaton Ave., San Carlos, Calif.

Dr. Lieberman moved this fall (in the opposite direction of the Editor) and now lives at 6451 Barnaby St. N.W., Washington, D.C. 20015.

Among other actions of the Estraro has been to follow the recommendation of the 1964 Congress--and transfer primary authority for operating decisions to the elected officers of the League, retaining the right to review and correct actions of the officers.

CONGRESS FOR 1965

The Estraro has also resolved to hold the 1965 National Congress in the city of Portland, Oregon. Date of the meeting will be July 23-26, 1965, according to the Local Congress Committee. Chairman of the "L.K.K." is Tom Davidson, 3434 S.W. Marigold St., Portland, Oregon 97219. Make plans now to attend.

MEMBERSHIP AND ORGANIZATION COMMITTEE

Mrs. Dorothy Holland, who for three years was chairman of the vitally important Membership and Organization Committee, submitted her resignation effective Sept. 1, in order to devote more time to the teaching of Esperanto.

Taking her place is Armin F. Doneis, P.O. Box 105, Pharr, Texas. He writes: "I can well appreciate how very ably my predecessor carried on this work, both diligently and painstakingly and I believe ELNA owes Mrs. Holland a special word of thanks. I hope that I may be able to continue her work at somewhere near the same high level of performance."

Please note: for getting your club or activity in the Review, please send all information to Mr. Doneis, who will maintain the list. Also, if you would like to help with this committee, contact him NOW and volunteer. The hope for ELNA as a rapidly growing movement depends largely on this committee.

ELNA MIGRATING EXHIBIT

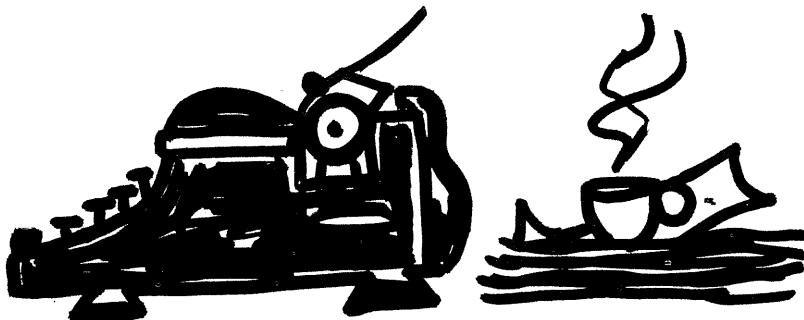
In 1957 at ELNA's 5th Congress, in New York City, the ELNA Migrating Exhibit was established as a special service of ELNA to its local groups and societies. S-ano George Falgier, St. Louis, was the creator of the exhibit, and until last year energetically administered its use. Due to poor health S-ano Falgier has relinquished the administration of this important work, and has donated the entire exhibit material unconditionally to ELNA, to be considered the property of the League.

Administration of the Exhibit has been placed under the ELNA Membership and Organization Committee, with Armin F. Doneis as chairman. For conditions of use, dates of engagement and details on the exhibit itself, contact S-ano Doneis.

SING ALONG WITH HANS?

The hottest news this fall for the U.S. movement was perhaps the production of a new "sing along" record (33 1/3 rpm) engineered through the resourcefulness of Bernard Stollman and his newly created firm, Esperanto Disks.

The record, "Ni Kantu en Esperanto," features the superb voice of Hans Jahger, the internationally British humor of Duncan Charters and the genius of Dr. Julius Balbin (who reads his award-winning translation of Yevtushenko's "Babij Jar"). Copies are available at \$3.40 from the Esperanto Information Center in New York.



NEW YORK

by Dorothy Holland

From the "interkonatiga Vespero" Thursday evening to the "ferma kunsido" Sunday morning, a general spirit of friendliness prevailed at the New York convention, in spite of some strong differences of opinion.

Esperanto was used almost exclusively during business meetings, so those of us who came to hear and use the international language were not disappointed.

The resourcefulness with which the "Loka Kongresa Komitato" met crises was admirable: When the steps of the Penn Station appeared inadequate for photographing the 92 "kongresanoj," the post-office stairway was substituted; when buses were not available for transportation to the Fair, and our hard-working president needed an extra "aferkunsidon," admission tickets to the Fair were given out instead of New York sightseeing tickets; when the banquet tables were still set up Saturday morning when we arrived for our extra business meeting, everyone pitched in to move them out of the way; and when no pianist would volunteer to accompany the traditional singing of "La Espero" at the close of the convention, three "samideanoj" cooperated in the

PERSONAL INTERPRETATIONS OF THE 1965 CONGRESS

venture.

The banquet food was delicious and the JEN entertainment delightful, especially Duncan Charters' mimicry of inadequately schooled Esperantists from France, England, Germany, Japan, Italy, and the U.S.; and Franz Jahger's superb guitar and vocal renditions, which he encouraged us to join him in (Ciu, ciu, ciu, ciu" is still going through my head).

Even nature cooperated by sending pleasantly cool weather for our Saturday excursions to the Fair and art museums.

But to me the outstanding feature of the ELNA "Kongreso" was the public meeting. Although none of the African UN representatives who had been invited came, the presence of the famous Dr. Mario Pei more than made up for their absence. Of Italian descent (he came to the U.S. at the age of seven), he was plump, pleasant, and relaxed, with a frequent twinkle in his eye (especially when some of the questioners got excited). And his expertise in linguistics was incontrovertible: He named many of the seven languages now used in Africa, described their characteristics, and even demonstrated the Hotentot Bushman's click, made by drawing air in instead of pushing it out.

Dr. Pei's solution to Africa's linguistic chaos is to teach the

local language and, for national and international use, one other. He pointed out the following drawbacks of using any national tongue for international communication:

1. It is resented as cultural imperialism by many countries.
2. It must be standardized in pronunciation and phoneticized in spelling.

A constructed language, he stated, does not have these disadvantages, as it is neutral (everyone has to make an effort to learn it), and is already standardized and phoneticized. "So," he concluded, "why not use Esperanto, since it already has a large body of speakers, its own literature, and official recognition by many national governments?"

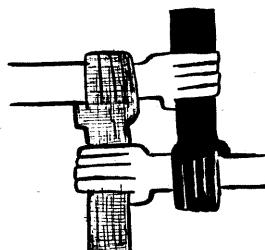
During the question period, Dr. Pei said that in his experience, most of the resistance to the idea of an international language comes from people (especially linguists) who think that it would do away with national languages and destroy cultural values. "What they don't seem to realize," he explained, "is that an international culture is developing, and Esperanto can absorb the world's cultures, just as Latin did."

Another source of opposition to a constructed tongue is that it is "artificial." Declared Dr. Pei, "That is as ridiculous as saying that a horse is natural and a car, artificial; therefore, a horse is better than a car."

When asked about how he would recommend teaching Esperanto, Dr. Pei replied, "I would have the two languages (local and international) taught simultaneously from kindergarten on. Otherwise, you are doing it the hard way. To get speaking facility, I would have one-half of the subjects taught in one language and one-half in the other." He also mentioned that "it is quite a job to learn to teach a language," so instructors should be well trained.

In conclusion, Dr. Pei said that right now, the problem of an international language is not urgent here, but is in Africa, where the recently independent nations are looking for new ideas and don't have the resources to teach many languages.

Most of what Dr. Pei said, we Esperantists are already aware of, but it was heartening to hear it from such a distinguished linguist.



Special Conference on

AFRICA

de Mark Starr

THE OFFICIAL REPORT

Nesukceso laŭ la partopreno de afrikanoj (spite de iliaj promesoj); sukceso laŭ la agnosko de Esperanto kiel vivanta kaj utila lingvo kaj la ekidentigo de lavasta problemo de lingvodiverseco kaj la sargego de multlingvismo por publika lernado--jen generala verdikto pri la specia parto de la Kongreso de la Esperanto Ligo de Nord-Ameriko (ELNA). La varmegeco, koincido kun nacia libertempo kaj urĝeco de pli grava kurantaj problemoj en UNO (Aparteco sudafrika, Kongo, Cipro) malhelpis nian penon.

Printempe 26 afrikaj ambasadoroj kaj oficialaj reprezentantoj ĉe UNO ricevis personan leteron kun la brosuro de Tibor Sekelj kaj la Gvidilo pri Novjorko. Krome estis invititaj per intervjuo aŭ speciala letero ses altklasaj oficistoj de UNO, UNESCO, ILO, (Almenaŭ Ralf J. Bunc, Helpsekretario al Secretario U Tant, nun scias ke Esperanto vivas kaj dankis min pro lernlibro.) Ankaŭ estis invititaj kvin gravaj usonaj estroj el registaraj fakoj priafriskaj; 16 edukistoj koncernitaj pri afrikaj studentoj kaj studoj. UNESCO kaj aliaj eminentuloj gentile agnoskis la inviton kaj multaj el respondintoj konsentis ke la problemo vere estas diskutinda. Entute ni rilatis kun 150 interesitoj.

Unu monato antaŭ la Konferenco ni telefonis kaj sendis memorigan leteron. Dukek afrikaj nacioj dankis nin pro la invito. Kelkaj sendis mesagojn por nia kunveno. La Ambasadoro de Kenya sendis la direktoron de sia studentfako en Usono, S-ro S. Adagala.

Dum 3 1/2 horoj, la konferencanoj atente aŭskultis la longan enkondukan prelegon de D'toro Mario Pei kaj la diskutadon de la partoprenintoj inkluzive de Solzbacher, Balbin, Tonkin, Lewine, Soichi Kato, k.a. Referato por la prelego de D'toro Pei estas ĉapitroj 9a, lla kaj 12a kiuj pritraktas Esperanton, Afrikajn lingvojn kaj Sūahili en paperbindita volumo "Talking Your Way Around the World." (Fawcett World Library, 50 cents.)

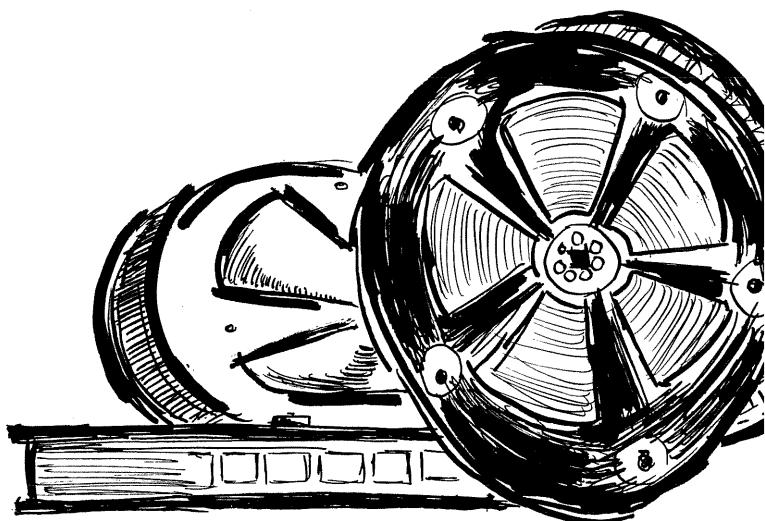
Rica, profunda kaj enciklopedia estis la prelego kaj la sekvintaj demandoj por la 100 aŭskultantoj. D'toro Pei, mondkonata lingvisto, denove deklaris, ke komuna lingvo necesas kaj eblas, ankaŭ, ke laŭ lia sperto Esperanto fakte kapablas tiel funkciadi.

En "Afrika Today" aperis favora anonco pri la Konferenco. Jurnalisto de "Post" (Capetown) longe intervjuis D'toron Pei. La oficiala radio "Voco de Ameriko" sonbendis intervjoun kun Pei kaj ankaŭ kun mi prila organizo kaj la motivo de la Konferenco por enmeti en sian afrikan programon (entute la "Voco" disaŭdigas 37-lingve).

Obstakloj kontraŭ unu komuna lingvo kiel kontraŭ ia ajn unueco abundas en Afriko. ELNA nur volas helpi la multajn novajn afrikajn naciojn. Afrikanoj uzas la biciklon kiel ne uzi pruvitan komunan lingvon. Sed la metaforo tute ne taŭgas. Ekzemple ĝis nun la nova "nacio" estas ofte nur kolekto de triboj kun tribaj lingvoj. Ĉu 700 lingvoj aŭ plu, ne estas certa. Ekzistas rivaleco inter triboj, nacioj kaj eĉ elstaraj individuoj. La sola ligilo estas unuigata malamo kontraŭ Sudafriko Respubliko kaj la kolonioj portugalaj. La novaj registaroj devas havi la modernan teknikon sed la rego kaj kontrolo de ekssteraj potenccentroj, liuj plikaj pliformas la bazon eĉ de la funkciado de UNO mem.

Krom la katalogo medikaparata de Filips, la moderna tekniko troviĝas en lernolibroj ĉefe en la angla lingvo. Pro akra konkurenco kelkfoje la vendonto lernos la lingvon de la acetinto, sed estas limo. Tiu kiu parolas usone kredeble acetos usone, laŭ niaj senkonsciaj kultur-imperialistoj, kiu opinias, ke akiro de la angla lingvo necesas fine por la tutmondo.

Inter la afrikaj reprezentantoj ĉe UNO estas profesiaj poliglotoj kiu ne pripensas la koston de multlingvismo ĉehejme. Ili timas perdi prestiĝon kiel ano de la elito. Estas almenaŭ 400 afrikaj studentoj nun en Usono. La fondajoj kaj la registro elspezas multe da mono por fonetinigila anglan alfabeton (44 signoj, ne plu 26), por programigila instruadon de la angla lingvo kaj disvastiĝi kursojn enlande kaj eksterlande. Kompreneble ju pli da homoj gajnas la vivrimedojn per instruado de angla lingvo des pli ili kredas, ke komuna lingvo estas nepraktika. Senkaše ĉefulo en grave UNESKO ofico diris al mi ke li ĉefe volas vendi anglajn lernolibrojn kaj tial ne povas subteni la internacian lingvon. Sed ELNA penis indiki pli bonan vojon.





ANGOROJ !

de Mark Starr

Elstara en ELNA-Kongreso, Novjorko, 2-an de Julio, estis la prezentado de ANGOROJ, 25-minuta 16 m/m filmo, tute en Esperanto. Komencita en Januaro, j. 1963, gi estis havebla en j. 1964 ĉe diversaj kongresoj en ordinaraj kunvenoj. ANGOROJ ne estas propaganda filmo. La vorton "Esperanto" oni neniam aŭdas (nur la aŭtografo de Zamenhof estas menciată kiel allogilo). Sed la lingvo funkciias vive kaj forte, ne ĉiam elegante ĉar iom slange laŭvive. Ankaŭ gi ne estas adaptita de nacia bondo, plimalpli akrobate post sinkronizita per provmaterialo. Nek muta filmo kun komento.

Originale elpensita kaj realigita en Esperanto per moderna tekniko kun la moderna muziko de Rene Texier kaj la brilaj geaktoroj Jana Ravšelj, Srdjan Flego, Marc Darnault kaj aliaj, la filmo kaptas la atenton. Survoje en la filmo, vi renkontas Raymond Schwartz kaj aliajn konatojn. Helpata de la Internacia Arteatro, sub la aŭspicioj de la UEA mem, la filmo ankaŭ enhavas la vocon de Prof. G. Waringhien en la komencaj paroloj. Certe kurago kaj kompetenco!

RE CENZO DE LA FILMO "ANGOROJ"



Ne ĉiu el la ELNA-Kongresanoj kiu unike vidaŭdis la unuan prezentadon satis la temon de la filmo. Anstataŭ pri angoroj, ili preferas filmon pri plezuroj. Jen sekundo de la film! Unue, tre impresige la monumentoj kaj vendeo de Parizo. La ĉefulino frontas suspektplenan policĉefulon kaj si klarigis pri la tri mortigoj. Aĉetinto de antikva statueto logita al privata domo mortigitis por ŝeli lian monon. La tri krimuloj malpacis pri la divido de la mono. Ili trovis paperojn en la ujo de la mordito kiuj konsilas la edzinon kaj la kromedzinon ke ili vizitu lian domon. La krimuloj (nesciante ke la murdito estis planinta vengon kontraŭ siaj amikinoj) konsentis kune esplori la domon laŭ la direktoj de la paperoj. Kiel la du krimuloj renkontis sian morton en la kelo per la malfermo de la ĉerko, mi ne rajtas detali.

Denove kaj denove, ĉiam kaj ĉiumaniere, la du viroj kaj la virino aŭdas havi monon. Multe da angoroj rezultis. Baze kaj konkrete la filmo forte kritikas kaj atakas la monavidecon. Fine, la heroino, spertinte la teroron kaj angorojn de la murdoj en la kelo, decidis forlasi la monon en la cerko kaj la mortintoj ĝi forkuras kaj reeniras la frēsan aeron kaj sunbrilon de la vivo.

OFICIALA RAPORTO DE BALOT-KONTROL-KOMITATO

Kovertoj ricevitaj	127
Malplena	1
Nevalida pro nepago kotizo	<u>1</u>
Validaj balotiloj	125

Kasisto

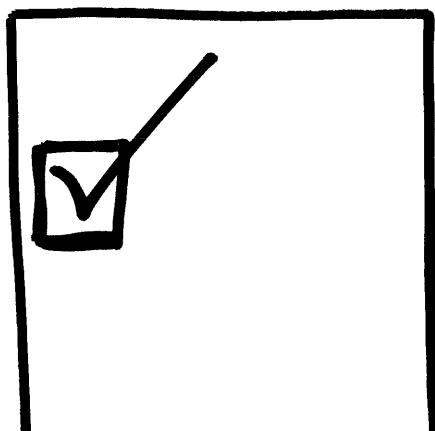
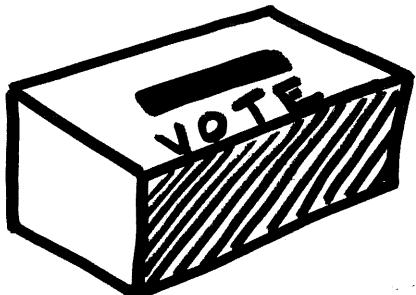
Por Bailey	116*
Sume enskribitaj	5
Futran (2), R. Holland, D. Holland, Winnick, (1 po ĉiu)	

Estraranoj

Bodine	110*
Lieberman	110*
Richardson	54*
Spriggs	51
Harmon	48
Sume enskribitaj	6
Doneis (2), D'Orrazio, Dennison, Parrish, Schulze (1 po ĉiu)	

La Komitato duoble kontrolis la voci-donojn por Richardson kaj Spriggs kaj deklaris, ke tiuj markitaj * laŭlegaj elektitaj. Subskribita l-an de Septembro, 1964.

J. Futran
Conn Murray
Mark Starr



A NOTE ON . . .

JAPAN



Although the summer of 1965 may seem a long way in the future, it is not too early to begin making plans for attendance at the Universal Congress next year in Tokyo, remind Mr. and Mrs. Joseph F. Edmiston of Portland, Oregon.

Mr. and Mrs. Edmiston have been named by the ELNA "Estraro" to arrange for tours in relation to this Congress.

In order that they may make the proper travel arrangements for all ELNA members wishing to attend the U.K., please fill out the enclosed form and mail it to the Edmistons if you intend to go. Indicate which of the suggested tours you might be interested in.

From this information they will be able to choose the most desirable tours and announce final arrangements in a future issue of the REVUO. This information includes the transportation cost only, unless otherwise indicated.

(Check one)

- | | |
|---|-----------|
| 1. <input type="checkbox"/> Group fare from Pacific Coast cities | \$ 555.00 |
| 2. <input type="checkbox"/> All-inclusive two-week tour of Japan
and Hong Kong. Includes group fare
transportation from West Coast cities;
hotels, sightseeing, and some meals. | \$1095.00 |
| 3. <input type="checkbox"/> All-inclusive four-week Orient tour.
Group fare transportation from Pacific
Coast cities, to include Japan, Taiwan,
Hong Kong, Thailand, Singapore, and
Manila. | \$1495.00 |
| 4. <input type="checkbox"/> I would like to see the following included
in the program: | |
-
-
-

Please send this questionnaire as soon as possible to:

Mr. and Mrs. Joseph F. Edmiston
6406 SW View Point Terrace
Portland 1, Oregon

KONGRESAJ RAPORTOJ

July 2, 1964

Bonvenis la Kongreson S-ro John Lewine, la prezidanto de la Loka Kongresa Komitato.

Poste li prezentis la Novjorkan Komisiititon al la Unuiĝintaj Nacioj, S-ino Eleanor Clark French, kiu parolis anglalingve pri la neceso de dua lingvo por internaciaj aferoj. Si raportis ke si mem parolas France kun reprezentantoj de la United Nations, por ke neniuj havu lingvan avantageon; kaj ke ofte okazas ĉe UN-anoj miskomprenoj.

La dua parolanto estis S-ro Soichi Cato, estro de la Internacia Komitato por Romi Lingvajn Barilojn. Li plendis ke la Esperanto-movado estas tro malrapida, kaj rezulte lia komitato devas forte labori.

Salutis la kongresanojn Esperantistoj de ses landoj: Australio (S-ro Rutland), Kanado (S-ro DeKinder), Polando, Anglujo (Duncan Charters), Aŭstrio (S-ino Cohen), kaj Germanujo (S-ino Edith Stawinski). Ankau salutis S-ro Humphrey Tonkin en la nomo de Junuloj, kaj S-ino Roan Orloff Stone en la nomo de la Bahaja movado kaj la urbo de Gallup, New Mexico.

Prezidanto Lewine legis salut-leteron de la Meksikiaj Esperantistoj, kaj leteron de la urbestro de Gallup, New Mexico, kiu anglalingve invititis al ELNA kongresi en sia urbo en 1965.

La oficialan aferkunsidon komencigis la prezidanto de ELNA, S-ro Helmuth, kiu anoncis la jenan komitatojn por la Kongreso :

Komunika Komitato: Robert Morse

Raporta Komitato: S-roj Runser, Barta, Goldman

Rezolucia-Propona Komitato: S-roj Lewine, Tonkin,

Doneis, Holland, S-ino Stone

Balota Komitato (Por labori post la kongreso pro ne-ricevo de la balotoj; oni nomis la 20-an de aŭgusto kiel fundato de ricevo de vostonoj): S-ro Starr,
Futran, S-ino Murray.

S-ro Helmuth nomis kiel kongresaj sekretarioj S-inojn Stone kaj Holland kaj S-ron Bob Davis.

S-ro Futran proponis ke S-ro Doneis klarigu al la ĉeestantoj la problemon de la ĉesdatoj de membreco. S-ino Stone subtenis. La propono estas akceptita. Post S-ro Doneis, parolis tiurilate S-roj Futran kaj DeKinder, kaj S-ino Holland. Oni konsentis ke komitato estu nomita por verki proponon konstitucion sangon rilate al ĉesdatoj de membreco, car la nuna sistemo malsparas multe da tempo kaj mono.

S-ino Stone raportis pri la lego de la ŝtato de New Jersey pri korperacio. Poste oni klarigis ke ELNA estas korperaciita laŭ la

legoj de Delaware. S-ino Stone konsentis enketi pri la korperaciaj legoj de tiu stato, por konstati ĉu ELNA agas laŭlege.

S-ro Charles Peterson sugestis ke ELNA enmetigu informon pri Esperanto en tiajn librojn kiaj "Information Please." S-ro Doneis proponis ke li kunlaboru kun la Informa Komitato tiurilate kaj li konsentis.

S-ro Helmuth anoncis ke la Meksikia Esperanto-Kongreso okazos en Tlaxcallan Decembron 19, 20, 21, 1964, kaj urgis ĉe-eston de Usonaj Esperantistoj.

S-ino Dorothy Holland



July 3, 1964

La laborkunsido komencigis je la 9-a, ĉe voko de prezidanto Helmuth.

S-ano Runser, estro de la raporta komitato, legis la raporton de la Membreco kaj Organiza Komitato. Ĝin akceptis la Kongres-anaro. (Ĉi-kune almetita).

Kasisto Futran legis la Kasistan Raporton. Post diskuto, ĝin akceptis kun danko la Kongresanaro.

S-ano Lewine, estro de la Rezolucia Komitato, legis la unuan raporton de la Rezolucia Komitato, jene:

1. La Komitato Rezolucia aprobas la ideon de la Esperanta Inform-Centro, akceptas la tri-monatan subvencion donatan al ĝi, pere de ELNA, kaj rekondas, ke la Estraro de ELNA nomu komitaton de almenaŭ du membroj por fari exploradon kaj rekondojn pri la tutu inform-oficeja problem.

2. La Rezolucia Komitato rekondas ciumonatan ligilon en Esperanto, kiel ankaŭ nova ĵeteron ĉefe en la angla lingvo, kaj ne eldonon de la ELNA-Revuo dum la jaro julio 1964-junio 1965. Dum tiu jaro, komitato pristudu la teknikan flankon de eldono de la Revuo.

3. La Rezolucia Komitato rekondas, ke la Estraro nomu dum la Kongreso de 1964 komitaton por rekondi sangojn al la nuna Statuto.

4. La Rezolucia Komitato rekondas, ke la Kongreso substrekula nepran cijare tuj post la Kongreso starigi aktivan budgeton kunlaboro de la Financa Komitato kaj la Estrara Komitato por regi la elspezojn de la Ligo, kaj ke neniaj elspezoj pli grandaj ol \$25 ekster la kadro de la budgeto estu pagataj de la Kasisto excepte per rektaj rajtigo de la Estrara Komitato.

5. La Rezolucia Komitato rekondas, ke la Kongreso substreklu la rajton kaj devon de la Estrara Komitato elekti Estrarestron el ekster sia rondo se en kriza neordinara situacio mankas en sia rondo taŭga persono kun la

necesa talento kaj disponebla tempo por prezidi estraran komitaton. Estu komprenata ankaŭ ke tiu eksterkomitatelektita Estrarestro ne havu voĉdonrajton, por konservi la nunan nombron de dekunu vocoj.

La Kongresarano diskutis la unuopajn rezoluciojn, kun la jenaj rezultoj:

1. Akceptis entute. La Prezidanto elektis S-anojn Peter-son kaj Lieberman al la komitato por esplori kaj fari rekomentojn pri la inform-oficeja problemo.
2. Malakceptis entute. La Kongresanaro anstataŭis la jenan rezolucion: Ke la ELNA-Revuo aperu kvarfoje dum la jaro, kaj ke en la intertempoj monatoj aperu la Ligilo, en Esperanto. La novan rekomen-don akceptis la Kongres-anaro per 15 kontraŭ 13 vocoj. Poste, la Kongresanaro voĉdonis, per 13 kontraŭ 9 vocoj, prokrasti plian diskut-adon pri tiu afero ĝis dimance.
3. Akceptis entute.
4. Akceptis entute.
5. Akceptis entute.

S-ano Bernard Stollman prelegis pri la laboro de la Esperanto-Informejo.

La Prezidanto bonvenigis ges-rojn Lewin de Dunstable, Britujo.

S-ano Jahger salutis la Kongreson nome de la Pittsburghaj gesamideanoj.

S-ano Starr klarigis la aferon prila subskriboj, kiujn kolektas UEA por Esperanto, por eventuala prezento al la UNO.

Roan Orloff Stone

July 4, 1964

La laborkunsido komencigis je la 10-a, ĉe voko de prezidanto Helmuth.

Antaŭ la laboro, Islanda samideano salutis la kongreson, kaj leteron de S-ano Baff legis prezidanto Helmuth.

La prezidanto legis Rezolucion 6 de la speciala konferenco: "La konferenco rekomen-dis ke la Estraro transdonu sian regan potencon al komitato konsistanta el la kvar elektataj postenuloj, kaj retenu nur la rajton postuli al malpermesi unuopajn agojn de tiu komitato."

Antaŭ la rezolucio estis proponata, Dr-o Goldman kaj aliaj sugestis sangojn, kaj la rezolucio voĉdonigis jene: "Rezolucio 1--la Kongreso rekomen-das, kela Estraro transdonu sian regan potencon, tiom kiom permesos la statuto, al la prezidanto en kunlaboro kun la aliaj elektitaj postenuloj, kaj retenu nur la rajton postuli al malpermesi unuopajn agojn de tiuj kvar postenuloj."

S-ino Doneis proponis "ke ni ne akceptu la nunan rezolucion



kaj petu la statutan amendan komitaton ke ili sercu pri sango de la statuto pri Rezolucio 5 de la 3-a Julio. "Sia propono ne rezoluciigis.

(Nota: Rezolucio 5 de la 3-a de Julio nuligis, car la Estraro eltriovis, ke gi estas kontraŭ la statuto de ELNA.)

Vocdonado pri Rezoluciol: Por--22, Kontraŭ--11. Akceptite.

Prezidanto Helmuth nomis komitaton por kandidatigo por la venonta jaro:

S-ro Doneis, estro

S-ro Peterson

S-ro Starr

S-ino Holland

S-ro Lewine

S-ro Runser, kiel raport-komitatestro, legis la jenajn rapportojn:

Inform-serva Komitato--Akceptis la kongreso kun danko.
Ekzamena Servo (USEI)--Akceptita kun gratulo (aplaudis la kongreso).

Komitato de 50--Akceptite.

D-ro Goldman proponis ke la prezidanto nomu komitaton por esplori la eblecon akiri subtenon de fondajo. S-ro Starr, S-ino Schulze kaj S-ro Scherer estis nomataj.

D-ro Goldman legis raporton de la Estrarestro. Akceptite.

La Ottawa Esperanto-Rondo anoncis ke gi donus \$20 al Komitato de 50.

La prezidanto ankaŭ nomis financajn komitatojn:

S-ro Futran, estro

S-ro Runser

S-ino Regal

Adrian Hughes

S-ro Runser proponis ke la kunsido fermu ĝis dimanĉe. Akceptite.

July 6, 1964



S-ro Lewine proponis kela Kongreso nomu kiel Esperantisto de la Jaro S-ino Doris Vallon, kiu dum 1963-64 ne nur entuziasme kaj lerte instruis Esperanton al siz 9-jaraga klaso ĉe la Turnbull Lernejo en San Mateo, California, sed ankaŭ instigis aliajn kolegajninstruistojn lerni la internacian lingvon, kaj intencas kontakti aliajn instruistojn en Eŭropo ĉiujare. S-ro Bob Bailey subtenis tiun proponon, kiun la kongresanoj unanime akceptis.

La prezidanto, S-ro Helmuth, anoncis la jenajn komitatanojn:

Kandidata Komitato: S-roj Doneis, Peterson, Starr, Holland, Lewine

Konstitucia Komitato: S-roj Runser, Starr, Goldman, Pool, Stollman

Financa Komitato: S-roj Futran, Runser, Adrian Hughes,
S-ino Regal

S-ro Helmuth ankaŭ anoncis ke, reveninte el Eŭropo, li estos ĉe la Statler-Hilton Hotelo en Novjorko de la 7-a ĝis la 11-a de Septembro, kaj ke lia nova adreso estas 912 Skylark Drive, La Jolla, California. S-ro Starr anoncis ke la unua kunveno de la Konstitucia Komitato okazos ĉe tiu sama hotelo iam inter la 7-a kaj 11-a de Septembro. Krome, li petis ke ciu kiu havas sugestojn por lia komitato sendu ilin al li ĉe 3940 47th Street, LIC, New York, N.Y. 11104.

Prezidanto Helmuth anoncis ke oni ne ricevis raporton de la sekretario de ELNA.

D-ro James Lieberman faris la jenan raporton de Komitato por enketo pri la Esperanta Inform-Centro (EIC):

"La 3-an de Julio S-ro Peterson kaj mi vizitis la ejon de la Esperanto Information Center, la organizo mastrumata de S-ro B. Stollman kaj S-ino Mary Murray. S-ro Stollman estas advokato; lia oficejo kaj la EIC okupas bonaspektant apartamenton ĉe la 9-a etago. La oficejo ebligas listigon de Esperanto en la telefonlibro, kaj provizas sekretarion--almenaŭ por ricevi telefonajn mesagojn-- dum la tuta tago. S-ro Stollman vigle kaj tre sukcese kontaktas la novaj-servojn, k.t.p.; kaj S-ino Murray respondas al informpetoj. Ili ambaŭ laboras senpage por Esperanto; sed oni devas pagi almenaŭ la kostojn de telefono, poštmarkoj, kaj unu cambro. La Komitato de 50 (K-50) decidis doni \$50 monate po 3 monatoj de Junio ĝis Aŭgusto kiel kontribuajo kiel kontribuajo al tiu projekto. Laŭ nia opinio tian elspezon ELNA bone entreprenus se la rezultoj restas tiel subtenindaj kiel ĝis nun.

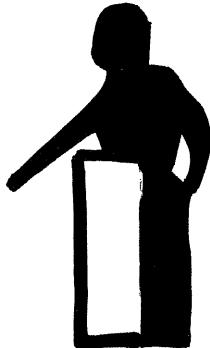
"Tiuj du kapablaj kunlaborantoj--ka S-ro Murray, kiu volas labori por Esperanto en la maniero--havas aliajn interesajn ideojn pri la estonteco de Esperanto-informado en Usono. Ni diskutis libroservon, kun speciala atento al servo por libro-vendejoj kaj bibliotekoj; ankaŭ la eblecon de oficejo-vendejo sur la strato, kun Esperanto-vidindaj fenestro. S-ro Stollman oferas dividi la koston de tia oficejo kun ELNA; tamen ĝi kostus \$100 po monato por ELNA; sed ĝi eble ankaŭ gagnas monon.

"Ne facile estas fari rekomendojn pri tiuj komplikaj, ofte nepredikteblaj sed tre gravaj ideoj. Ni devas subteni eksperimentojn. Kaj ni havas la bonsancon trovi tiajn kunlaborantojn. Sed la detaloj de la estonta programo bezonas konsideron de la Estraro kaj la oficistoj de ELNA, speciale pri la bugeto.

"Tial ni rekondendas:

1. Ke la kongreso gratulas kaj dankas S-ron Stollman kaj S-inon Murray pri ilia bonega kaj





grava laboro por Esperanto.

2. Ke ELNA daŭrigu la subtenon komencita de la K-50: mimume \$50 po monato kiel kontribuo al oficejo;

3. Ke la Estraro kaj aliaj oficistoj de ELNA studu la eblecon pligrandigi subtenon de la EIC laŭ la bezonoj kaj kapabloj de tiu-ci organizo."

S-ro Lewine subtenis la unuan proponon de D-ro Lieberman, kaj la kongresanoj unanime aprobis ĝin.

S-ro Doneis proponis la jenan aldonon al la dua rekomendo de D-ro Lieberman:

"La kongreso ordonas ke el la ELNA kaso oni pagu al la Esperanta Inform-Centro entute \$100 por Septembro kaj Oktobro, 1964."

La propono estas subtenita. Dum la diskuto, S-ro Doneis klarigis ke la kialo por sia propono estas ke oni ankoraŭ ne preparis ELNA bugeton por la estonta jaro, kaj tial oni ne certas ĉu ELNA finance kapablas tiom pagi monate dum la tuta jaro. Oni voĉdonis jene: 9 favore; 4 kontraŭe.

Poste S-ro Helmuth kunmetis la 2-an proponon de D-ro Lieberman kaj la ĵus aprobitan proponon jene:

"La kongreso ordonas ke ELNA daŭrigu la subtenon komencitan de la Komitato por 50, kaj tiucelen pagu el sia generala kaso \$100 al la EIC por Septembro kaj Oktobro.

Tiun proponon oni unanime aprobis.

S-ro Futran rekomendis ke la financa komitato konsideru la enigon de konstata sumo por EIC en la ELNA bugeton.

S-ino Mary Murray priskribis sian laboron ĉe la EIC, kaj klarigis ke \$50 ciumonate pagas nur la luon, ne la telefonon, skribpaperon, librostokon, k.t.p.

S-ino Cohen dankis al S-ino Murray pro sia senlacaj laboroj ĉe la EIC. La kongresanoj entuziasme subtenis per aplaŭdo.

S-ro Doneis proponis ke oni uzi la nomon de ELNA kiel eble plej multe en la laboro de la EIC. La propono estas subtenita kaj unanime aprobita.

S-ro Starr rekomendis ke ni petu al S-ro Futran ke li, kiel estro de la Financa Komitato, kunlaboru kun la EIC.

La 3-an rekomendon de D-ro Lieberman oni unanime aprobis.

S-ro Lewine prezentiĝis la jenan rezolucion: ke ELNA eldonu informilon ĉefe anglalingvan, kaj la REVUON ĝis kvar fojoj jare.

Dum la rilata diskuto, S-ro Doneis sugestis ke la Estraro decidi pri la ofteco de la REVUO, kaj la redaktoro pri la de la informilo. S-ro Tonkin klarigis ke la intenco de la propono estas ke la informilo estu sendita al ĉiu ELNA membro; kaj ke oni eldonu la informilon kaj la REVUON kiel eble plej ofte kaj kiel bonaspakte kiel eble laŭ la financaj rimedoj de la Ligo. Oni ankoraŭ ne elektis nomon por la informilo. La voĉdonoj estis 19 favore, 0 kontraŭe, kvankam kelkaj preferis la vorton "almenaŭ" anstataŭ "gis."

S-ro Helmuth legis parton de ^generala raporto de la nova redaktoro, en kiu oni klarigis kial la Maja numero de la REVUO (enhavanta la balotilojn) malfruigis.

S-ro Lewine, estro de la Loka Kongresa Komitato (LKK) dankis alla membroj de sia komitato (S-inoj Lesher kaj Schmidt, kaj S-roj Starr, Kollin, Bonesper, kaj Calvert) kaj al S-ro Stollman, S-ino Murray, la Novjorka Societo, kaj la JEN-grupo por ilia helpo pri la 12-a kongreso.

S-ro Bonesper, kasisto de la LKK, raportis ke entute ^ceestis la kongreson 92 kotispagintoj, kaj ke 116 personoj ^ceestis la bankedon. Lia financa raporto ankoraŭ ne estas finfarita, sed li emfazis ke la LKK havis kelkajn nekutimajn elspezojn (ekzemple, eldono de la Novjorka gvidmapo).

S-ro Starr proponis ke kiam ELNA havos la informon, la Estraro kontrolu la financan raporton de la LKK. La propono estas akceptita.

Oni unanime akceptis la jenaajn proponojn de S-ro Tonkin:

1. Ke la 10-a de Aŭgusto estu la limdato por la rericervo de la balotiloj; kaj se ili ne estos poštataj antau tiam, ili ne estos poštataj antau tiam, ili estu nuligitaj.
2. Ke oni enmetu aligilon en ĉiu numero de la informilo.
3. Ke oni permesas al la Informa Fako sendi enketilon al ĉiu ELNA membro.

Oni emfazis ke responde al la enketilo (kiu pritraktos profesion, talenton, k.t.p., de ĉiu membro) estos tute memvola.

S-ro Doneis sugestis ke ni havu stokon de la "Jet Age" folioj en Novjorko, Meadville, kaj Oregon (ĉe Adrian Hughes), kaj ke oni enmetu unu tian folion en ĉiu balota informilo.

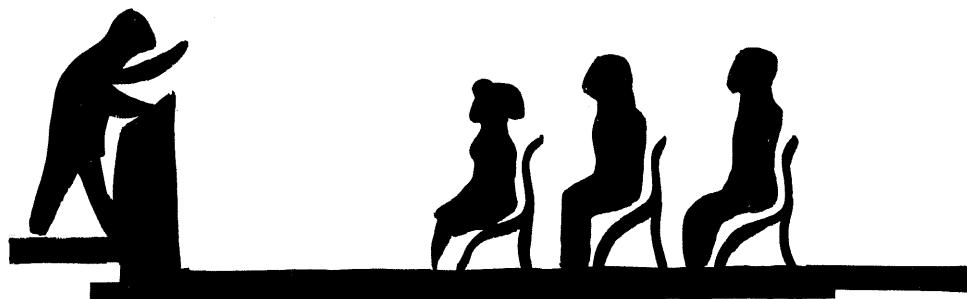
S-ro Helmuth dankis al S-ro Lewine kaj la LKK.

S-ro Kolin anoncis la novan estraron de JEN (F-ino Bodine, S-roj Cohen, Bob Davis, Fineberg, Kolin, Pool, Tonkin).

Personoj rimarkojn faris S-ro O'Higgin de Kanado, S-ino Cohen de Novjorko, kaj S-ro Bonesper de Novjorko.

Per la helpo de tri pianludantoj, oni kantis "La Espero"-n.

S-ino Dorothy Holland.





TREASURER'S REPORT TO ELNA FOR THE FISCAL YEAR

INCOME

Membership Dues:	two life memberships.....	\$ 200.00
	378 (of which 120 are new members).....	2090.75
Subscriptions:	34 in category "A"	
	11 in category "DA".....	167.20
Donations:	to the Review.....	32.55
	to the Treasury.....	42.30
Interest: (on savings)	previously accumulated (Port- land, Oregon).....	33.57
	currently in New York.....	55.54
ELNA's Sale:	single copies of the REVUO	80.50
	advertisements in the REVUO	18.00
	air mail stickers.....	14.50
Libro Servo: (C. Fisher)	"Jet Age" leaflets.....	7.50
	miscellaneous	6.38
	amount to be reimbursed.....	1.75
		Total \$2750.54

EXPENDITURES

ELNA REVUO	\$2008.07
"Jet Age" 10,000 leaflets	170.00
Budget of the:	
Secretary	298.96
Treasurer	30.92
President	15.55
Chairman of ESTRARO.....	52.48
Membership Committee	98.44
Educational Committee	17.17
Corporation Fee:.....	5.00
Bank Charges.....	2.39
Refund: "DA" subscription #283.....	2.20
	Total \$2701.18

Income over Expenditures.....	49.36
ELNA's capital as reported in Pittsburgh, Pa.....	2376.46
ELNA's capital as of June 30, 1964	\$2425.82
In trust for "Komitato de 50"	485.00

Total on Bank Accounts	\$2910.82
Savings account, New York.	\$1066.99
Checking account	943.83
	Total \$2910.82

List of donors to ELNA (fiscal year 1963/1964)

Life Membership

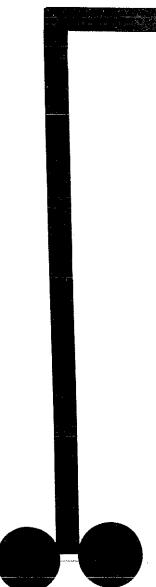
Peterson, Cecilia,	\$100.00
Bodine, Ann,	100.00

Patrono

Irvine, Reed J.	20.00
Barkley, Margaret L.	20.00
Murray, Connel.	20.00

To The Treasury

Collier, O. Bond.	5.75
Stone, Roan Orloff.	10.00
Estling, Albert.	3.00
Wesser, Alex.	1.00
Grayson, Dwyght.	1.00
Milsted, K. H.	5.00
Lyman, Van Allan.	10.00
Becquet, Claude A.	5.50
Libro Servo & others.	1.05



To The Review

Schulze, Wm.	5.00
Richardson, David.	15.55
Lindberg, Edward.	2.00
Dr. Bartsch, Edmund.	10.00

Sustaining Members

Barta, Roland	Dr. Kaplan
Beard, Ralph	Kennelly, Margaret
Becquet, Claude	Lindberg, Edward
Dr. Belafante	Lucero, Frank
Bigelow, Marion	Milsted, H.B.
Brya, A. M.	Murray, Joseph
Dr. Chobanoff	Nace, Paul
Dormont, Louis	Neri, Raymond
Doneis, Mary	Parsons, Lavina
Gamble, Joseph	Peterson, Geraldine
Helmut, Francis	Regal, Arthur
Helmut, Bonnie	Simpson, Wm.
Jagoda, N.	Stone-Orloff, Roan

New York, N.Y., June 30, 1964
John Futran, treasurer

Report to the ELNA Kongress in New York, N.Y., 1964
List of Donors to "Komitato de 50"

Schulze, ges-roj.....	\$100.00
Anonymous.....	60.00
Chambers, Bunnie.....	60.00
Dr. Wendell.....	50.00
Helmut, Francis.....	50.00
Futran, John.....	35.00
Heilberg, ges-roj.....	30.00
Walker, ges-roj.....	30.00
Glenby, Wm.....	30.00
Craig, Ida Belle.....	30.00
Harmon, Wm.....	30.00
Goldman, Thomas.....	30.00
Holland, ges-roj.....	25.00
Scherer, Joseph.....	20.00
Runser, Robert	20.00
Lyman, Van Allen.....	10.00
Gibson, Mary.....	10.00
Marble, R. C.....	10.00
Scurlock, Alonzo.....	10.00
Peninsula Esperanto Group.....	10.00
Esperanto Club Lehigh Valley.....	5.00
Pollock, Elwyn.....	10.00
Doneis, Armin.....	<u>30.00</u>
	\$695.00

New York, New York, July 2, 1964
John Futran, treasurer

La raporto de Komitato de "50"

Donacoj sumas \$695 de 25 personoj de post la unua letero sendita je la starigo de tiu ĉi komitato.

La Komitato sendis dankleteron al ĉiun donacintoj kaj intencas dissendi duancirkulerleton al ĉiuj nomoj dankante la donacintojn kaj petante daŭrigon de tiu ĉi financa subteno.

Francis E. Helmuth
Joseph R. Scherer
Thomas A. Goldman

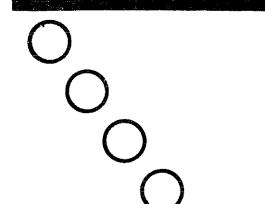
Lum la pasinta jaro ELNA kaj la Usona Societo de Esperantistaj Instruistoj fondis ekzamenan servon, kiu preparis Ekzamenon pri Lernado.

Entute pagis por la ekzameno 20 personoj, el kiuj 9 ricevis ateston, *4 ricevis ateston kun honoro, *3 ne sukcesis, kaj 4 ankoraŭ ne skribis ĝin.

ELNA kaj USEI cii pagis duonon de la preskosto de la atestoj. La tuta elspezoj ĝis nun estas \$45.87 (por la atestoj kaj posto); kaj la tuta enspezo (inkluzive unu dolaron por cii kiu petis la ekzamenon) estas \$54.34. Do, restas en la ekzamena kaso saldo de \$8.47.

La Eduka Komitato nun laboras kun la Usona Societo de Esperantistaj Instruistoj pri Ekzameno pri Kapableco kaj Ekzameno por Instruontoj.

S-ro John Lewine, Estro
S-ino Cathy Schulze, Estrino
S-ino Dorothy Holland



*Ricevis atestojn kun honoro:

S-ro James Robinson
S-ro Edgar Mason
S-ino Gretchen Doris
S-ino Donna Slusher

*Ricevis atestojn:

S-ino Dorothy Turner
S-ro Robert Runser
S-ino Doris Vallon
S-ino Carolyn Lanzone
S-ro Bob Bailey
S-ino Katherine Clement
S-ro John Kowalowski
F-ino Sara Ann Nehls
S-ino Elizabeth Rankin



Raporto de la Membreca kaj Organiza Komitato

Laboro farita dum la pasinta jaro:

Ĉiun monaton mi poſtis memorigajn anoncojn al ELNA-membroj kies membreco estis cēsonta post unu monato. Al membroj kiujne realigis mi sendis duan memorigan postkarton. Tiuj postkartoj estas presitaj lastan jaron; tial estis neniu kosto al ELNA cijare.

Alia laboro estis la elsendo de presitaj varb-leteroj--entute page 22

707, el kiuj tri helpantoj (S-ino Stone, S-ro Becquet, kaj S-ino Whiting) adresis 300, kaj mi 407. La plej multaj tiaj leteroj iris al imformpetintoj, kaj kelkaj al Esperantistoj, kiuj reniam estis ELNA-membroj. La pres-kosto de tiuj leteroj ELNA jam pagis lastan jaron, kaj la kosto de poštmarkoj kaj kovertoj estis \$39.75 ĉiare.

Lastan Novembron mi havigis bonegan helpanton, S-ro Armin Doneis, kiu skribis 53 personajn leterojn al ELNA-membroj, por persvadi ilin plialtigi la kategorion de ilia membreco. Rezulte, 4 membroj realigis en pli alta membreco, 24 realigis en la sama kategorio, kaj 23 ne realigis. Entute li elspezis \$15.15 por tiuj varb-leteroj.

Alia tasko de la Membreca kaj Organiza Komitato estas la elsendo de informo pri Esperanto-grupoj al la redaktoro de la "Revuo." S-ino Harabagiu bone helpis min tiurilate. La posto por tiu laboro kostis ĉirkaŭ \$3.00.

Mia komitato ankaŭ traktis ĉirkaŭ 20 plendoj pri la ne-ricevo de la "Revuo." La posto por leteroj tiurilate kaj por la elsendo de pasintaj gazetoj estis proksimume \$2.00.

La tuta kosto de tiuj laboŭoj de la Membreca kaj Organiza Komitato estas \$59.90. Tamen, estis ankoraŭ alia laboro; nome konservado de gis-data listo de aktualaj ELNA-membroj. Por tiu tasko, necesis \$38.54 (cefe por posto), car la sekretario kaj kasisto kaj mi devis interkorespondi senfine pri la cefdatoj de membroj. Do, la tuta elspezo de mia komitato estis \$98.44. La bugeto oni permesis al ni \$100.

Rezultoj de tiu-ĉi laboro:

Versajne la plej efika laboro estis la elsendo de memorigaj postkartoj, ĉar 277 membroj realigis dum la pasinta jaro. Entute, 137 novaj membroj aligis, sed nur 11 pro varb-leteroj. (Proksimume 24 anigis pro la artikolo en la "Catholic Digest.")

La Estomteco:

Komence la 1-an de Septembro, 1964, la Membreca kaj Organiza Komitato havos novan estron; nome, S-ro Armin Doneis, kiu, mi certas, faros bonege sian laboron. Mi devas rezigni pro tro multe da aliaj Esperantaj laboroj. Jam S-ro Doneis arangis ke mi renovigu la ELNA ekspozicion, kiu baldaŭ estos havebla por grupoj aŭ individuaj ELNA-membroj. Se iuj el vi havas sugestojn kiel varbi pli multe da anoj por ELNA, bonvolu doni ilin al S-ro Doneis. Sed vere, la plej efika varbado estas via persona invito; ciu el vi estas membro de la Membreca Komitato, kaj devus varbi novajn membrojn.

S-ino Roy E. Holland, Estrino





REPORT OF THE ELNA INFORMATION COMMITTEE

The responsibilities of Komitatestro were assumed by Bernard Stollman on April 12, 1964. Several things happened on that date. Mary Murray brought her considerable talents, energies, and dedication to the role of unpaid fulltime director of the new ELNA information office located at 305 East 40 Street, New York City, a stone's throw from the United Nations and Grand Central Station.

And on that date, ELNA's Committee of 50 began contributing the sum of \$50 per month towards the rent.

For two years prior to this congress, Bernard Stollman has been engaged in working towards the following objective which he considers the most important one for the American Esperantists: To bring to 186,000,000 Americans a clear awareness that an international language exists; that its name is Esperanto; that it can be learned with relative ease; that it is a valuable communications skill for every vocation and avocation. To create such an awareness would require the mobilization of all media of public information, including magazines, newspapers, radio, and television; and the use of the mails, telephone contacts and personal interviews.

We have been successful in obtaining the following:

Radio: CBS, Arthur Godfrey Show, Richard Hotelet, and Five O'Clock News; WCBS, Norton Mockridge from the World's Fair; WEVD, E.L.M. Wensing, vice-president of Philips and of UEA; WKCR, two half-hour programs; WBAL, one half-hour program.

Television: WNDT, E.L.M. Wensing interview (obtained by Mark Starr).

Press: New York Times, one feature article and mention in a second; New York Herald Tribune, one feature article; United Press International, feature article in newspapers all over the United States including Milwaukee Journal, Bergen Evening Record, and Hartford Courant.

The office has played host to numerous Esperantist visitors from other cities and countries.



LOCAL GROUPS

Esperanto in the USA

Listed by State, City, and name of person to be contacted for further information.

Alaska:

Juneau: (Walter Gnagy, P.O. Box 1987).

Arkansas:

Fayetteville: Esperanto Group, 28 University, Fayetteville, 72701.

California:

Hillsborough: Peninsula Esperanto League, c/o Mrs. William Schulze, 410 Darrell Road, Hillsborough, 94010.

Imperial Beach: Imperial Beach Esperanto-Komitato*, c/o J. T. Stockdale, 620 Coronado Ave.

Los Angeles: Esperanto-Klubo de Los Angeles, c/o Wm. W. Glenny, 2705 Carlaris Road, San Marino, 91108.

Morongo Valley: La Morongo Valley Esperanto-Grupo*, c/o E. C. Pollock, P.O. Box 375, Star Route.

Napa: Napa Esperanto Club, c/o Mrs. D. C. Walker, 2846 Monticello Road, Napa, 94558.

Palo Alto: Esperanto in Palo Alto, P.O. Box 11564, Station A., Palo Alto, 94306.

Sacramento: Esperanto Society of Sacramento, c/o J. Q. Rickey, 2667 17th St., Sacramento, 95818.

San Diego:

Sudkalifornia Esperanto-Asocio, c/o K. S. Friedman, 6361 Elmhurst Drive, San Diego, 92120.

La Jugeja Esperanto-Klubo*, c/o Roger Morgan, Room 2006, Municipal Court, San Diego County Courthouse, San Diego, 92101.

Crawford High Esperanto Group*, c/o Advisory Board and Sponsor, Crawford Sr. High School, 4191 55th St., San Diego.

San Francisco: Esperanto-Societo de San Francisco, c/o SSgt. Barbara D. Colt, 580 C Lendrum Road, Presidio of San Francisco, 94129.

San Gabriel Valley: Blind Study Group, c/o Mrs. Philips Neuman, 2736 Cogswell Road, El Monte.

Santa Monica: Mrs. Blanche Parker, 515 25th St., Santa Monica.

*members of the Sudkalifornia Esperanto-Asocio.

D.C.:

Washington: Esperanto Club of Washington, c/o Sergio Docal, 2947 Tilden St. N.W., Washington.

Illinois:

Chicago: Esperanto Society of Chicago, c/o Mrs. J. N. Denison, 17958 Homewood Ave., Homewood, 60430.

Massachusetts:

Cambridge: Harvard Esperanto Club, Quincy House, Box 8, Harvard University, Cambridge, 02138.

Springfield: Greater Springfield Esperanto Club, c/o Warren H. Gould, 114 Deerfield St., Greenfield, 01301.

Michigan:

Ann Arbor: c/o Wm. C. Dickerman, 424 Hilldale, Ann Arbor.

Missouri:

St. Louis: Esperanto-Societo de St. Louis, c/o John Sabin, 9 Princeton Place, University City, 63130.

Nebraska:

West Point: Paul Golter, 502 S. Rivers St., West Point, 68788.

New York:

Ithaca: Cornell Esperanto Club, Sage Hall 331, Cornell University, Ithaca, 14850.

New York: The Esperanto Society of Greater New York, 50 Overlook Terrace, New York, 10033.

Esperanto-Klubo de Novjorkurbo, c/o Dr. Julius Balbin, 340 Riverside Dr., Penthouse 2, New York, 10025.

Esperanto Study Group, c/o Frances Lesher, 4 West 28th St., New York, 10014.

Staten Island Esperanto-Rondo, c/o John Kailenta, 83 Kenball Ave., Staten Island, 10014.

Oregon:

Corvallis: Oregon State University Esperanto Group, c/o Jean Ann Troutd, 507 West Hall, OSU, Corvallis.

Medford: Rog-vala Esperanto-Ligo, c/o Mrs. Bettie L. Buonocore, 109 South Oakdale, Medford.

Oregon City: Oregon City Esperanto Group, c/o Mrs. Lawrence Winkleman, 4203 S.E. Rothe Road, Milwaukie, 97222.

Portland: Esperanto - Societo de Portland (ESPO), c/o Mrs. Evelyn Deer, 12946 N.E. Hancock St., Portland, 97230.

Multnomah Esperanto - Stud - Grupo, c/o Thomas Davidson, 3434 S.W. Marigold St., Portland, 97219.

Pennsylvania:

Allentown - Bethlehem: Esperanto Club of the Lehigh Valley (Donald Munro, 1034 Elm St., Bethlehem, 18018).

Harrisburg: Esperanto - Rondo (Wm. P. Simpson, 2115 Walnut St., Harrisburg, 17103).

Meadville: Meadville Esperanto Society, 808 Stewart St., Meadville, 16335.

Pittsburgh: Esperanto-Klubo de Pittsburgh, c/o Donald H. McClellan, 333 Macassar Dr., Pittsburgh 15236.
Tri-Stata Esperanto-Informejo and Tri-Stata Esperanto-Bulleten, 2736 Locust Dr., Bridgeville 15017.

Texas:

Houston: Esperanto-Klubo de Houston, c/o Edward F. Lacy III, 6923 Schley St., Houston 17.

Washington:

Seattle: (Vincent Griffeth, 8556 37th Ave., S.W. 98126).

Spokane: c/o H. K. Ver Ploeg, 1908 E. 8th Ave., Spokane.

Tacoma: c/o Ruth Culbert, 1912 N. Monroe, Tacoma.

Walla Walla: Montvida Esperanto Society, c/o Albert Estling, 1351 Grant St., Walla Walla, 99362.

Book Dealers:

Esperanto League Book Service, 808 Stewart St., Meadville, Pennsylvania, 16335.

Shorey Book Store, 815 Third Ave., Seattle 4, Washington.

Esperanta Libroservo, 6361 Elmhurst Rd., San Diego 20, Cal.

Esperanto Education Center, P.O. Box 406. Cooper Station, New York, 10003.

Esperanto Library: Middleton, Wisconsin.

REPREZENTANTOJ DE ORGANIZOJ

Ci tiu listo tute ne indikas konekton kun E.L.N.A.

Kristana Esperantista Ligo Internacia: David Richardson, R.F.D. Box 81, Eastsound, Washington, 98245.

Kvakera Esperantista Societo: Catherine Schulze, 410 Darrell Road, Hillsborough, California, 94010.

Unitara Universalista Esperanto-Societo: Jim Deer, 12946 N.E. Hancock, Portland, Oregon, 97230.

Universala Esperanto-Asocio, Héroldo de Esperanto, kaj Universala Ligo: Donald Parish, 328 West 46th St., Los Angeles 37, California.

Internacia Scientia Asocio Esperantista: William Solzbacher, 6030 Broad St., Brookmont, Washington 16, D.C.

Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj: Dorothy Holland, 1976 Greenview Drive, Fayetteville, Arkansas, 72701.

Tutmonda Esperantista Junulara Organizo (TEJO): Humphrey Tonkin, 7 Linnaean St., Apt. 6, Cambridge, Massachusetts, 02138.

Internacia Naturista Organizo Esperantista: Leif Heilberg, 1801 Page St., San Francisco, California.

Additions to Group Listings (New list will be composed next issue)

Massachusetts

Esperanto-Rondo de Orange, c/o Arthur Morse
4 Central Street, Millers Falls, Massachusetts
01349. Meets each Friday at 7 p.m.

Washington, D. C.

Esperanto-Domo, 9608 48th Place, College Park, Maryland. 20741.

Reprezentantoj de Organizoj

Internacia Katolika Unuigo Esperantists:

Mrs. Berthold Schmidt, 38 Marcy Place,
Bronx, N.Y. 01452.

EDITORIAL

How many Esperantists are there?

Who knows? How many chess players are there?

If you take the number of people belonging to chess associations--you would probably surmise only a few thousand people in the world who play chess.

But there are undoubtedly many thousands of people (like myself) who play chess to some extent, but who do not belong to any chess association and certainly are not "masters."

Much the same situation holds true with Esperanto. If you take the membership in the Universal Esperanto Association, you might surmise a total speaking population of less than 500,000. But there are many Esperantists (perhaps some of you reading this) who do not belong to UEA, or indeed to any international Esperanto group. These people are no less Esperantists than the dues-paying members--but how do you count them as a part of the movement?

We also couldn't take the total membership in all Esperanto organizations, because many of us belong to more than one group.

Trying to take a census of the Esperanto movement would be about as simple as trying to determine the number of chess players in the world.

This brings up two points.

First, if someone asks you how many Esperantists there are, don't try to hedge or give an estimate--just ask him in return how many chess players there are--and explain the difficulty of an exact accounting. If you must give an estimate, state the source: World Almanac--more than one million; Encyclopedia Britannica--1,500,000 Mario Pei--"several millions."

Second, if you are not now a member of UEA, or some other international organization--don't you think it's about time you got counted?



THE ESPERANTO LEAGUE FOR NORTH AMERICA, INC.



invites you to join in the work of promoting Esperanto as a member of the League. You will receive The North American Esperanto Review, and as an associate member of the Universala Esperanto-Asocio will be entitled to the services of its world network of local and specialist delegates.

Esperanto League for North America, Inc.
808 Stewart Street,
Meadville, Pennsylvania.

I enclose a check/money order for \$____

Please enroll me as a member in the following category (check which):

Student Member (under 21; my age is ____), \$3.

Regular Members, \$5. Joint Members*, \$7.

Sustaining Member, \$10. Patron Member, \$20.

Life Member, \$100. Subscription only, \$3.

*Man and wife; receive one subscription.

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____

HEROLDO DE ESPERANTO

LA PLEJ POPULARA SENDEPENDA
INTERNACIA ESPERANTO-ORGANO

De 40 jaroj je la servo de la Internacia Lingvo

- ★ 20 numeroj jare
- ★ Aktualaj ilustritaj raportoj el la tuta mondo
- ★ Kultura paĝo pri literaturo, arto, muziko, sporto, kinoarto, ktp.
- ★ Duobla Kongresa numero
- ★ Libera Tribuno de la legantoj

jarabono : \$ 4 (53,3 steloi)

Nordamerika peranto:

Donald E. Parrish
328 West 46th Street
Los Angeles 37, Calif.

Esperanto League for North America
808 Stewart St.
Meadville
Pennsylvania

